

Performing Arts Hub Norway with the support of the
The Norwegian Embassy in Tokyo present

NORWAY

PERFORMING ARTS

NOW

FROM THE NORTHERN

VIRTUAL

LATITUDES

2021

AT TPAM 2021

PROGRAM

NORWAY NOW

VIRTUAL 2021

AT TPAM 2021

2021 NORWEGIAN DELEGATION

KARI HOAAS PRODUCTIONS *(dance)*

XPROARTS / SUDESH ADHANA *(dance / site-specific)*

INÉS BELLI *(dance)*

NIE - NEW INTERNATIONAL ENCOUNTER *(theatre)*

MARITEA DÆHLIN *(theatre / performance)*

VERDENSTEATRET *(performance / multi-disciplinary)*

TPAM INTERNATIONAL CONNECTIONS

WEDNESDAY 10TH FEBRUARY AT 16:00-16:40 UTC +9

PERFORMING ARTS FROM NORWAY AND FINLAND

Meet dance artists from Norway and Finland sharing some of their works, ideas and practice with you.

Raekallio Corp.

Kari Hoaas Productions

Johanna Nuutinen +CO

Xproarts - Sudesh Adhana

The Days Project

Inés Belli

Hosted by Dance Info Finland and Performing Arts Hub Norway.

Supported by ノルウェー大使館 Norwegian Embassy in Tokyo
and the Ministry of Education and Culture in Finland.

TPAM INTERNATIONAL CONNECTIONS

WEDNESDAY 10TH FEBRUARY AT 17:00-18:00 UTC +9

PERFORMING ARTS FROM NORWAY AND FINLAND

Meet dance and theatre/multidisciplinary artists from Norway and Finland sharing some of their works with you, creating dialogue and connecting.

NIE - New International Encounter

Fern Orchestra

Maritea Dæhlin

Mikko Niemistö

Verdensteatret

Kekäläinen & Company

Hosted by Dance Info Finland and Performing Arts Hub Norway.

Supported by ノルウェー大使館 Norwegian Embassy in Tokyo
and the Ministry of Education and Culture in Finland.

プログラム

TPAM 2021

NORWAY NOW VIRTUAL 2021

ノルウェー チーム

KARI HOAAS PRODUCTIONS (dance ダンス)

XPROARTS / SUDESH ADHANA (dance ダンス / site-specific 会場特定型)

INÉS BELLI (dance ダンス)

NIE - NEW INTERNATIONAL ENCOUNTER (theatre 演劇)

MARITEA DÆHLIN (theatre 演劇 / パフォーマンス performance)

VERDENSTEATRET (performance パフォーマンス / 学際的 multi-disciplinary)

TPAM GROUP MEETING

WEDNESDAY 10TH FEBRUARY AT 16:00-16:40 UTC +9

フィンランドとノルウェーのパフォーミングアーツ

フィンランドとノルウェー出身のアーティストと
会い、その作品、アイデア、プラクティスを共有しませんか。

Raekallio Corp.
Kari Hoaas Productions
Johanna Nuutinen +CO
Xproarts - Sudesh Adhana
The Days Project
Inés Belli

主催 Dance Info Finland and Performing Arts Hub Norway.

協力 ノルウェー大使館、フィンランド教育文化省

TPAM GROUP MEETING

WEDNESDAY 10TH FEBRUARY AT 17:00-18:00 UTC +9

フィンランドとノルウェーのパフォーミングアーツ

フィンランドとノルウェー出身のアーティストと会いませんか。作品を共有し、対話を行い、つながりましょう。

NIE - New International Encounter
Fern Orchestra
Maritea Dæhlin
Mikko Niemistö
Verdensteatret
Kekäläinen & Company

主催 Dance Info Finland and Performing Arts Hub Norway.

協力 ノルウェー大使館、フィンランド教育文化省

ORGANIZERS

PERFORMING ARTS HUB NORWAY (PAHN)

Performing Arts Hub Norway (PAHN) is a national competence and information center structured as a network organization. The mission is to promote professional performing arts nationally and internationally, particularly emphasizing the independent contemporary performing arts. **PAHN** is supported by the Ministry of Culture and The Ministry Of Foreign Affairs. We work closely with artists, organizations, international partners, and The Ministry of Foreign Affairs with Norwegian embassies and consulates, to promote Norwegian performing arts, and strengthen international relationships. **PAHN** is a part of the network Norwegian Arts Abroad (NAA) together with NORLA, OCA, the Norwegian Filminstitute, Norwegian Crafts, Music Norway and DOGA, promoting Norwegian art and culture abroad.

Tove Bratten General Director
tove@pahn.no

Christina Friis Deputy Director
christina@pahn.no

Geir Lindahl Advisor
geir@pahn.no

V SCENEWEB.NO

NORWEGIAN EMBASSY IN TOKYO

Norwegian Embassy in Tokyo promotes Norwegian art and culture in Japan. The Embassy supports exchange between Norway and Japan through visitor programs for press, curators, and presenters in a wide range of fields, in addition to facilitating and providing support for cultural projects taking place within Japan.

NORWAY.NO/JAPAN

INTRODUCTION

PERFORMING ARTS HUB NORWAY, *with support from*
THE NORWEGIAN EMBASSY IN TOKYO, *is happy to present*
the 2021 NORWAY NOW VIRTUAL Program!

Although we are saddened to not meet in person this year, we feel it is more important than ever to connect and exchange with our colleagues near and far. The performing arts has had to rapidly recreate, rethink and reorganize in order to adapt to such trying times. As we are faced with an uncertain future to our profession at large, we feel it is vital that we come together as creators and thinkers.

As the pandemic has impacted everyone in the world, Norway has been fortunate in maintaining as much normalcy as possible. Therefore works across all mediums have continued to be created, produced, premiered, presented and even toured. We are excited to share some of these works with you in this digital event. We are eager to engage in dialogue and stay connected until we can meet in person once again.

For the third time we are bringing the event **Norway Now - Performing Arts from the Northern Latitude** to Japan. In this virtual addition you will meet a selection of Norwegian artists presenting visual documentation of their work and talking about their artistic expressions and future projects.



Tove Bratten General Director 総理事
Performing Arts Hub Norway



Christina Friis Deputy Director 次長
Performing Arts Hub Norway



Geir Lindahl Advisor アドバイザー
Performing Arts Hub Norway

主催者

PERFORMING ARTS HUB NORWAY (PAHN)

Performing Arts Hub Norway (PAHN) はネットワーク組織として構成された国立のコンピテンスおよび情報センター。国内および国際的にプロのパフォーミングアーツのプロモーションを行うことを目的にし、特に独立したコンテンポラリーパフォーミングアーツに力を入れています。PAHNは文化省および外務省の後援を受け、アーティストや組織、国際パートナー、外務省、ノルウェー大使館や領事と親密に協力しながらノルウェーのパフォーミングアーツのプロモーションを行い、国際関係を強化しています。PAHNはNorwegian Arts Abroad (NAA)の一員としてNORLA, OCA, the Norwegian Film Institute, Norwegian Crafts, Music Norway, DOGAと共にノルウェーの芸術と文化を海外に発信しています。

Tove Bratten General Director 総理事
tove@pahn.no

Christina Friis Deputy Director 次長
christina@pahn.no

Geir Lindahl Advisor アドバイザー
geir@pahn.no

PAHN.NO SCENEWEB.NO

駐日ノルウェー大使館

ノルウェー大使館は、ノルウェーの芸術、文化、クリエイティブ産業の日本における活動を支援しています。文化プロジェクトの促進と支援に加え、幅広い分野でメディア、キュレーター、プロデューサー、アーティスト向けのプログラムを介し日本とノルウェーの交流をサポートしています。

NORWAY.NO/JAPAN

序文

ノルウェー大使館と PERFORMING ARTS HUB NORWAY が

2021 NORWAY NOW VIRTUAL プログラムを開催！

ご挨拶

今年はみなさまと残念ながら直接お会いできない中、近距離と遠距離にいる仲間たちとつながり、交流をすることはこれまでになく大切だと感じています。この大変な時間に適応するため、パフォーミングアーツの世界はすべてを素早く作り直し、考え直す必要性に迫られました。そして先が見えない状況が迫る中、私たちの業界全体でクリエイターと思想家として一体になることが不可欠だと感じています。

世界中がコロナ禍の影響を受ける中、幸いにもノルウェーではなんとか正常性を保つことができました。そのため、あらゆるジャンルの作品の創作、制作、初演、上演、ツアーまでもが続けられてきました。

今回このデジタルイベントを通じ、こうした作品達を共有できれば幸いです。

みなさまと再びお会いできる日まで会話を積極的に行い、つながり続けられることを切に願っています。

「Norway Now -パフォーミングアーツを北緯から日本へ」は今回で3回目です。

バーチャル版の今回はノルウェーのアーティストが、作品のビジュアルな記録を発表し芸術的表現と未来のプロジェクトについて話します。

ぜひ、ご参加ください。



Tove Bratten General Director 総理事
Performing Arts Hub Norway



Christina Friis Deputy Director 次長
Performing Arts Hub Norway



Geir Lindahl Advisor アドバイザー
Performing Arts Hub Norway

KARI HOAAS PRODUCTIONS

HEAT



BIO

Kari Hoaas Productions was established in 2005 by choreographer Kari Hoaas, upon returning to her native Oslo after fourteen years based in New York. Her award-winning work has since been co-produced and presented in twenty countries on three continents. Her complex and engaging performances are grounded in physical expression and risk, that allow for ambiguity and contradiction, while retaining a profoundly human expression connected to the larger culture. She has now responded to the pandemic with a series of digital poetic choreographic works made for small screens, and the performance project *HEAT* collaborating with local artists. Hoaas is a teaching artist and Associate Professor of Dance at Kristiania University College on Oslo.

PROJECT DESCRIPTION

The project *HEAT* merges the lines separating concert dance and social dance, high-art and popular cultures, in a quest to promote the power and the pleasure of physical effort, and the simple joy of moving our bodies to rhythm together. Collaborating with local artists, *HEAT* offers audiences a poetic journey from quiet contemplation to an immersive group dance experience. Aiming for the ecstatic, *HEAT* promotes joy as an engine of collective change.

HEAT is a site responsive performance that changes with each new venue and has been performed on proscenium stages, to churches to Europe's largest nightclub from Oslo to Kiev.

Production support by Arts Council Norway **Development and residency support by** Norwegian department of foreign affairs, Fund for performing artists, City of Oslo Culture Department and Arts Council Norway **Co-production and residencies** Dansekunst i Grenland, Porsgrunn and R.E.D. Toten, Norway, Vitlycke Center for Performing Arts, Sweden, Mediterranean Dance Center, Croatia.

CONTACT

Kari Hoaas

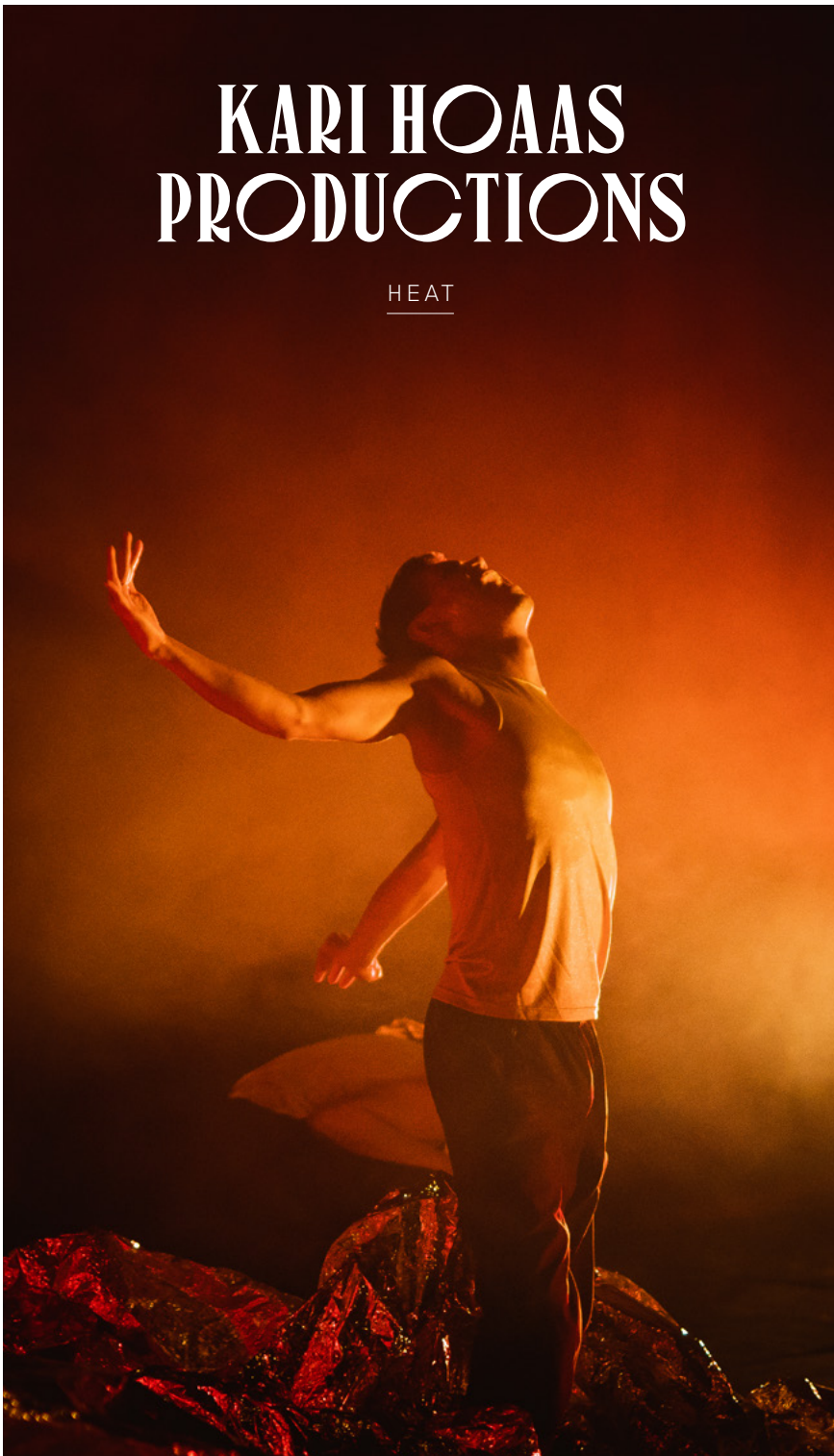
kari@karihoaas.com

KARIHOAAS.COM

Photo Antero Hein

KARI HOAAS PRODUCTIONS

HEAT



プロフィール

Kari Hoaas Productionsは振付家Kari Hoaasが14年間のニューヨーク滞在後オスロに帰国し2005年創設したカンパニー。受賞歴のある作品はその後20か国、3大陸で共同制作され上演。複雑で引き込まれる作品は身体表現とリスクを土台とし、曖昧さと矛盾を許しながらもより大きな文化につながった深い人間的な表現を保つ。現在はコロナ禍への反応として、小画面向けのデジタルな詩的振付作品を作り、プロジェクトHEATを地域のアーティストと上演。Kariは現在オスロのDance at Kristiania University Collegeの教職アーティストおよび准教授を務めている。

作品詳細

プロジェクトHEATはコンサートダンスと社交ダンス、ハイアートとポップカルチャーの間の線を融合することで、身体的努力および身体をリズムに合わせて動かすことのパワーと喜びを発信します。地域のアーティストとのコラボレーションを通じ、HEATは静かな熟考から没入型のグループダンス体験へ行くの詩的な旅を観客に提供します。恍惚を目標に、HEATは共同の変化のエンジンとしての喜びを促します。

HEATは会場対応型のパフォーマンスで新しい会場での上演のたびに変化します。これまでにオスロからキエフまで、プロセニウム舞台、教会、ヨーロッパ最大のナイトクラブなどで上演が行われてきました。

後援 Arts Council Norway

創作とレジデンシー後援 Norwegian Department of Foreign Affairs, Fund for Performing Artists, City of Oslo Culture Department, Arts Council Norway

共同制作・レジデンシー Dansekunst i Grenland Porsgrunn R.E.D. Toten (ノルウェー)

Vitlycke Center for Performing Arts (スウェーデン)

Mediterranean Dance Center (クロアチア)

連絡先

Kari Hoaas

kari@karihoaas.com



XPROARTS / SUDESH ADHANA

NOCTURNAL – A DRIVE-IN DANCE PERFORMANCE

BIO

Sudesh Adhana is a choreographer of Indian descent who has been based in Oslo, Norway since 2006. He was educated at KHIO (National College of Arts), Oslo with a Bachelor in Contemporary Dance. Previously he studied Mayurbhanj Chhau & Kathakali Dance at Shri Ram Bharatiya Kala Kendra and the International Kathakali Center, both in New Delhi. In 2007, Adhana established the company **Xproarts**, with the intention of producing non-commercial performances. He has marked himself both in film and onstage and has received several awards for his works including a National Film Award (IN) for best choreography for the song *Bismil* (*Haider* 2014). Adhana has also received the National Arts Grant ^{NO} and has been Ambassador for Dance Days 2016 in Norway. In 2018, he was awarded Ustaad Bismilah Khan Youth Award from Sangeet Natak Academy, Department of Culture in India.

PROJECT DESCRIPTION

Nocturnal is a drive in dance performance by two dancers in two separate windows of an old house with a video projection on the facade of the house. Dancers' live actions and projections of the moon cycles on the face of the house making a connection between the obvious and sublime. Moon is the protagonist in this project, not classically good or bad but a multi-cultured one.

Rehearsed and premiered at *Martha's House* (the artist house) at the R.E.D Residency July 2020. **Nocturnal** will tour Innlandet & Viken County, Norway, winter '21. It has also been invited to perform in its hybrid form in New Delhi, India March '21 and selected for *Dansenett Norway*, spring '22. audience up-close and intimate - cinema on stage.

Funded by Norwegian Arts Council's initiative to make "safe live performance" during C-19 outbreak **Supported by** Arts Council Norway **Co-Production** R.E.D Residency Eina Danz

CONTACT

Sudesh Adhana
xproarts@gmail.com

XPROARTS / SUDESH ADHANA

NOCTURNAL — A DRIVE-IN DANCE PERFORMANCE

プロフィール

振付家。インド出身で2006年よりオスロを拠点に活動。オスロのKHIO (National College of Arts)にてコンテンポラリーダンスを学び学士号を取得。またニューデリーのShri Ram Bharatiya Kala KendraとInternational Kathakali CenterにてMayurbhanj Chhau & Kathakali Dance を学ぶ。2007年に非商業の作品を創作する目的で自身のカンパニー Xproartsを創設。映像と舞台でキャリアを積み、歌Bismil (Haider 2014)で National Film Award ^{IN} 最優秀振付賞を受賞したほか、数々の賞を受賞。またNational Arts Grantを受け、Dance Days 2016のアンバサダーを務める。2018年にはSangeet Natak Academy, Department of Culture in IndiaよりUstaad Bismillah Khan Youth Awardを授与される。

作品詳細

Nocturnalは2人のダンサーが、家の外観が映像で投影されている古い家の二つの窓で踊るドライブイン型ダンスパフォーマンスである。ダンサーの生の行動や月の周期が家の表面に投影される中、明白と荘厳の間に繋がりが生まれる。

月は本作品の主役であり、良くも悪くもなく、多文化のものである。

本作は2020年7月、R.E.D Residencyの Martha's House (the artist house) で稽古と初演が行われ、2021年冬にインランデットとヴィケン郡をツアー予定。

ハイブリッド形式で2021年3月にインドのニューデリーヘツァーの招聘を受ける。

また、2022年春のノルウェーのDansenettの上演に選ばれる。

観客は舞台に至近距離であり、舞台上にはスクリーンを設置。

主催: Norwegian Arts Councilのコロナ禍における安全なライブパフォーマンスのイニシアチブ

後援: Arts Council Norway Co-Production R.E.D Residency Eina Danz

連絡先

Sudesh Adhana

xproarts@gmail.com

INÉS BELLI

METASEXY

BIO

Inés Belli is a dance artist based in Oslo, Norway. She works within the field of dance and choreography as an artist, curator and initiator of projects in different constellations. Belli holds a BA in dance from Oslo National Academy of Arts and an MA in Contemporary Art Theory from Goldsmiths University. Her work strives for ways of seeing and understanding differently, by means of clarification and confusion of contexts and relations, the audience's gaze and the performers' practice. Recently her stage work has been focused on a re-imagining of jazz dance aesthetics and choreography as a critical device for thought and movement.

PROJECT DESCRIPTION

Metasexy is a production which takes a closer look at portrayals and perceptions of the female figure in western popular culture, and the possibilities for other ways of performing and understanding femininity and sexualized aesthetics. This work is an immersive exploration of expectations and norms through a complex and surprising web of references, navigating references from jazz dance, commercial dance and popular culture in negotiations between the body and gender, objectification and subjectivity, the performer and the spectator. In the negotiation, in the blur, in the glitch between expectations of the subject and the spectator, is a space of possibility for other forms of awareness that can change perceptions and understandings of femininity and sexualized aesthetics.

Postmodern Cool is a determined effort to re-contextualize Jazz Dance aesthetics within a contemporary understanding of art, dance and choreography. It shows us that its quintessential form and style can be relevant on a contemporary stage today.

In unison and emanating pulsing vibes, spiced up with a distinct sense of humour, five dancers work their way through iconic moves from the repertoire of theatrical Jazz dance. They re-invent and re-imagine other ways of presenting this dance genre. In the friction between the needs of the present and the traditions of the past, new expressions and aesthetic ideals arise to play wittily with the current perception of what Jazz dance is and can be.

Funded by Arts Council Norway, Fund for Performing Artists **Co-produced by** Dansens Hus Oslo **Supported by** DansiT

CONTACT

Inés Belli

ines.molbel@gmail.com

INESBELLI.COM

Photo Mikael Luksepp

INÉS BELLI

METASEXY

プロフィール

ノルウェーのオスロを拠点にしたダンスアーティスト。アーティスト、キュレーター、様々なグループのプロジェクトの創始者として、ダンスと振付の分野で活動。Oslo National Academy of Arts を卒業しダンスで学士号を取得後、MA Goldsmiths University にて Contemporary Art Theory で修士号を取得。作品では内容と関係性、観客の視線とパフォーマーのプラクティスの明解化と混乱を通じ、違った見方や理解の仕方ができる方法を目指す。最近では思考と動きのための重要なデバイスとして、ジャズダンスの美学と振付を再考することに焦点を充てている。

作品詳細

Metasexy は西洋のポップカルチャーにおける女性像の描写や認知を詳しく見つけ、女性らしさと性的対象化された美学のパフォーマンスと理解に関する他の可能性を探ります。本作は複雑で驚く引用に満ちた、期待と基準の没入型探究です。身体とジェンダー、対象化と主観性、パフォーマーと傍観者の間の駆け引きの中でジャズダンス、商業型ダンス、ポップカルチャーが引用されます。主体と傍観者間の駆け引き、ぼやけ、ずれの中には、女性らしさと性的対象化された美学の認知と理解が変化でき、他の意識の形が存在できる場所としての可能性があります。

Postmodern Cool はジャズダンスの美学の再解釈を芸術、ダンス、振付の現代的理解の中で試みた作品です。ジャズダンスの典型的なフォームとスタイルは現代のステージにもふさわしいものであることを教示します。

5人のダンサーが、ジャズダンス レパートリーの象徴的な動きをユニゾンで脈打つ振動を放ちながら独特のユーモアで踊ります。そしてジャズダンスというジャンルの改革と再考を試みます。現代の必要性と過去の伝統の間の摩擦の中、新たな表現と美的理想が生まれ、現在のジャズダンスとは何か、何になれるのかという認識と軽妙に遊びます。

助成 Arts Council Norway, Fund for Performing Artists

共同制作 Dansens Hus Oslo

後援 DansIT

連絡先

Inés Belli

ines.molbel@gmail.com

INESBELLI.COM

Photo Mikael Luksepp



NIE – NEW INTERNATIONAL ENCOUNTER

BROTHERS & SISTERS /
THE GIRL WITH THE UGLY FACE

BIO

NIE is an international company that makes theatre performances through a mix of physical theatre, multiple languages, live music, storytelling and an international ensemble. Established in 2001, NIE rehearsed its first three shows in the old Sokol gymnastic hall in Mšeno, a small town in Czech Republic. Those three shows won numerous awards and performed all over the world, from Oslo to Mexico City, from New York to London, Moscow and Seoul. Since 2001 NIE have gone on to create new shows in co-production with venues and theatre companies from across Europe, including site-specific work and theatre for younger audiences.

PROJECT DESCRIPTION

Drawing on the audience feedback from the NIE classic *Museum of Memories* we have developed our performance **Brothers & Sisters** – a performance based on young people's experiences about dealing with mental health issues. The performance is made for ages 14+ and is devised from documentary material from young people that have experienced mental health issues or have supported friends and family that have. **Brothers & Sisters** is about four friends who meet up to reconstruct why their friendship fell apart when they were 15. Through live music, storytelling, games and visual effects we travel back in time and experience how Katrine disappeared from the group. The performance shines a light on the importance of a dialogue beyond the shallow reflection and offers an optimistic view on how relations can survive in the darkest times.

Brothers & Sisters is supported by Arts Council Norway **and is a coproduction performance between** NIE and Brageteatret in Norway.

The Girl With the Ugly Face is a show about how language shapes us, and about being a child, and fitting in (or not!), no matter where you are or what language you speak. It's also about anger, friendship, and how it is possible to make things good again when everything feels bad. The performance is based on conversations and workshops with children 6-10 years old about the feelings of anger, loneliness and guilt. The feeling of being integrated and not being integrated has been the main focus in the process. We have been working with over a thousand children in Norway, Czech Republic and the UK when we developed this project.

Produced by New International Encounter **Supported by** Arts Council Norway and Asker Kommune.

CONTACT

Kjell Moberg

kjell.moberg@nie-theatre.com

NIE-THEATRE.COM

Photo Nils Petter Marland

NIE - NEW INTERNATIONAL ENCOUNTER

BROTHERS & SISTERS /
THE GIRL WITH THE UGLY FACE



プロフィール

NIEはフィジカルシアター、多言語、生演奏音楽、語り、国際的なアンサンブルを織り混ぜて演劇作品の創作をしている国際的なカンパニーです。NIEは2001年に創設され、最初の3作品は、チェコ共和国の小さな町ムシエノにある古きソコル体育館で上演されました。その後この3作は数々の賞を受賞し、オスロ、メキシコシティ、ニューヨーク、ロンドン、モスクワ、ソウルをはじめ世界中で上演されました。2001年以来、NIEはヨーロッパの他の会場や劇団と共同制作で会場特定型作品や若年層向けの演劇作品を作り続けています。

作品詳細

Brothers and SistersはNIEの代表作Museum of Memoriesの観客の感想を元に作られた作品です。本作のテーマは若い人のメンタルヘルスの問題と立ち向かう体験に基づいています。本作は14歳以上の観客向けに精神的な問題を体験したことのある若い人、あるいは同様の体験をした家族や友人を支えたことある人の話のドキュメンタリー素材から作られています。

Brothers and Sistersには4人の友人が登場します。4人は15歳の時になぜ友情が壊れてしまったのかを再建するために再び会い話合います。生の音楽演奏、語り、ゲーム、視覚効果を通じて時間を遡り、Katrineがなぜグループから消えてしまったのかを体験します。

本作では浅い思考を超えた先の対話の重要性に光を当て、闇の中のつらい時期でも関係性が生き延びられる方法と、楽観的な見方を提供します。本作は Arts Council Norwayの後援を受けており、NIEとノルウェーのBrageteatretによる共同制作公演です。

The Girl With the Ugly Faceは世界が言語によって形成されていること、子供であること、うまく溶け込む(あるいは溶け込めない!)ことなどがテーマの作品です。また、怒りや友情、そしてすべてが最悪だと感じる時でも物事は再び良くなる、ということを題材にしています。パフォーマンスは怒り、孤独、罪悪感について、6歳から10歳の子供を対象に行われた対話やワークショップに基づいています。プロセスの中で主な焦点を充てたのは仲間として「溶け込める」「溶け込めない」という感覚です。本プロジェクトでは発展過程においてノルウェー、チェコ共和国、イギリス1000人以上の子供と共に活動してきました。

制作 New International Encounter 後援 Arts Council Norway, Asker Kommune

連絡先

Kjell Moberg

kjell.moberg@nie-theatre.com

NIE-THEATRE.COM

Photo Sindre Strand Offerdal

MARITEA DÆHLIN

I WANT TO BE TRADITIONAL



BIO

Maritea Dæhlin (1986) alternates between living and working in Norway and Mexico. Her performances come off as playful, non-linear and sometimes absurd. Dæhlin's studies include a BA in Devised Theatre with Digital Arts at Dartington College of Arts in England and a 2-year acting course at Nordic Black Express in Oslo. Her work has been shown at venues such as Black Box teater (Oslo), Center for Performance Research (New York), Centro Cultural España (Mexico City), RAS-Regional Arena for Samtidsdans (Sandnes), Central School of Speech and Drama (London) and Defibrillator Gallery (Chicago). Dæhlin is currently an associated artist at Black Box Teater.

PROJECT DESCRIPTION

I WANT TO BE TRADITIONAL is a solo work attempting to push the boundaries of the understanding of the self as a layered and fluid being, continuously moving in all directions. Maritea creates ritualistic visual spaces, where much spins around text, fragmentation, repetition and rhythm. Personal and fictional memories are freely spun on in a continuous stream of consciousness.

"Roots are trying to dig into my skin, duele, det gjør vondt, even if I know they are only trying to get some nourishment, then they carry on floating away into a sea of sand eller av sukker o de sangre or of herbs without needing to grasp into one single spot. Som vanlig someone then comes and asks me where I am from y preguntan de dónde soy, where my mother is from, hvor faren min kommer fra, de dónde vienen mis hijos, where my phone is from, hvor katten min kommer fra."

I WANT TO BE TRADITIONAL was nominated for the Norwegian critic's prize in the category best theatre and highlighted as one of the must-see performances in 2020 by scenekunst.no and Klassekampen.

Co-production Grenland Friteater and Black Box teater **Supported by** Arts Council Norway, Fond for lyd og bilde, Dramatikkens hus, Oslo kommune, Fond for utøvende kunstnere and Norsk Skuespillersenter.

CONTACT

Elisabeth C. Gmeiner, producer
elisabeth@ecgmeiner.com

Maritea Dæhlin
maritea.d@gmail.com



MARITEA DÆHLIN

I WANT TO BE TRADITIONAL

プロフィール

1986年生まれ、ノルウェーとメキシコでの暮らしと仕事を交互に行う。

作品は遊び心があり、非線形で時に抽象的。イギリスのDartington College of Arts で Devised Theatre with Digital Arts を学び学士号を取得後、オスロのNordic Black Express で2年間の演技コースを修了。これまでBlack Box Teater (オスロ)、Center for Performance Research (ニューヨーク)、Centro Cultural España (メキシコシティ)、RAS-Regional Arena for Samtidsdans (サンネス)、Central School of Speech and Drama (ロンドン)、Defibrillator Gallery (シカゴ)で作品を上演。現在はBlack Box Teaterの提携アーティスト。

作品詳細

I WANT TO BE TRADITIONALは自己を多層的かつ流動的な、さまざまな方向に動き続ける存在として理解することの限界を押し広げることを試みる作品です。

Mariteaは儀式的な視覚空間を創造し、そこでは多くのものがテキスト、分裂、繰り返し、リズムの周りを回り続けます。個人的かつ架空の記憶が継続的な意識の流れの中で自由に渦巻きます。

“Roots are trying to dig into my skin, duele, det gjør vondt, even if I know they are only trying to get some nourishment, then they carry on floating away into a sea of sand eller av sukker o de sangre or of herbs without needing to grasp into one single spot. Som vanlig someone then comes and asks me where I am from y pre-guntan de dónde soy, where my mother is from, hvor faren min kommer fra, de dónde vienen mis hijos, where my phone is from, hvor katten min kommer fra.”

I WANT TO BE TRADITIONALはノルウェー批評家賞最優秀演劇作品部門にノミネートされ、scenekunst.noおよびKlassekampenで2020年の見逃せない作品として注目を浴びました。

共同制作 Grenland Friteater and Black Box teater

後援 Arts Council Norway, Fond for lyd og bilde, Dramatikkens hus, Oslo commune, Fond for utøvende kunstnere, Norsk Skuespillersenter

連絡先

Elisabeth C. Gmeiner, producer

elisabeth@ecgmeiner.com

Maritea Dæhlin

maritea.d@gmail.com

MARITEADAEHLIN.COM

Photo Cecilia Monroy Cuevas

VERDENSTEATRET

TRUST ME TOMORROW



BIO

Verdensteatret consists of video & sound artists, painters & poets, and sculptors & computer programmers who together have developed an intricate audiovisual style. Their poetics are characterized by a dedicated long-term development creating scenes of sensuous activity, and an ongoing experimentation within different media – all resulting in space-related orchestral works. Combining aspects of concerts, theatrical performances, and visual art installations, the company builds many of its large-scale productions from raw materials collected during journeys, combined with stories of the fragile human soul. Their works have been presented internationally in a number of art contexts and locations, such as art museums, contemporary music festivals, and theaters. **Verdensteatret** is an Oslo-based art collective founded in 1986 by Lisbeth J. Bodd and Asle Nilsen.

VPROJECT DESCRIPTION

Trust me tomorrow enters experiences of blindness from both lack of light and too much light. It evokes the possibility of entering darkness as a space for projection, imitation and desire. The interior darkness of a camera and the bright crystalline interior of the eye are both sites of a learning process – guided by the basic attraction to bring movements into light. It is a floating composition ranging from the quiet, elegant and introspective to a disturbed and fuzzy mindscape - an occurrence sequence staged in a calm room seeking to reveal an alternative time. **Trust me tomorrow** is a sensorial and diffracted experience where rendering is happening between the actual space and memory. It speaks to the ability or failure to get into each other's heads. It speaks to self-consciousness, subconsciousness and other consciousnesses - trying to find a railing, a guide, something to orientate by in the groping darkness, in a world that is folding back into itself.

Trust me tomorrow is created and performed by: Alii Djabbar, Asle Nilsen, Espen Sommer Eide, Janne Kruse, Laurent Ravot, Magnus Bugge, Martin Taxt, Niklas Adam and Torgrim Torve

Produced by Verdensteatret **in collaboration with** Black Box teater Oslo, Ultima - Oslo International Music Festival and Rosendal Teater Trondheim **Supported by** Arts Council Norway

CONTACT

Janne Kruse, main contact
janne@verdensteatret.com

Elisabeth C. Gmeiner, international distribution
elisabeth@verdensteatret.com

VERDENSTEATRET.COM

Photo Jenny Berger Myhre

VERDENSTEATRET

TRUST ME TOMORROW

プロフィール

Verdensteatret はLisbeth J. Bodd and Asle Nilsenにより1986年に創設されたオスロが拠点のカンパニー。ビデオアーティスト、サウンドアーティスト、画家、詩人、彫刻家、コンピュータープログラマーが共に複雑な視覚聴覚スタイルを形成。詩は感覚的な活動のシーンを長期に渡り時間をかけて生み出すスタイルが特徴で、さまざまなメディアで実験を続けている。コンサート、演劇、パフォーマンス、ビジュアルアートインスタレーションの要素を組み合わせ、旅で集めた生の原料と人間のもろい魂の物語を組み合わせ、大規模な作品を生み出している。

これまでに作品は美術館、現代音楽フェスティバル、劇場など多くの芸術的空間と場所で国際的に上演。

Trust Me Tomorrow

出演: Ali Djabbar, Asle Nilsen, Espen Sommer Eide, Janne Kruse, Laurent Ravot, Magnus Bugge, Martin Taxt, Niklas Adam and Torgrim Torve

作品詳細

Trust me tomorrowは盲目の体験世界に光の不足と過剰から入ります。投影、模倣、欲望の場所として暗闇に入ることを可能性を呼び起こします。カメラの中の暗黒と目の明るい輝きは双方学びの場となり、動きを光に引き入れる基本的な引力により導かれます。

それは静寂、華麗さ、内観から、動転してもややした精神世界までが存在する浮遊する構成で、別の時間をさらけ出すことを求めて、ステージでは静かな部屋出来事が順番に起きます。**Trust me tomorrow** はは感覚的で回折した体験であり、表現は実際の空間と記憶の間で起きます。互いの頭の中に入ることを可能性と失敗に語りかけます。自意識、無意識、他の意識に語りかけ、世界が自分自身に折り畳まれてしまうような暗闇を模索する中で、自分を導いてくれる柵やガイドなどを見つけようとしています。

制作 Black Box teater Oslo, Ultima - Oslo International Music Festival, Rosendal Teater Trondheim
公演 Arts Council Norway

連絡先

Janne Kruse, main contact
janne@verdensteatret.com

Elisabeth C. Gmeiner, international distribution
elisabeth@verdensteatret.com

VERDENSTEATRET.COM

Photo Jenny Berger Myhre

KARI HOAAS PRODUCTIONS

XPROARTS / SUDESH ADHANA

INÉS BELLI

NIE - NEW INTERNATIONAL ENCOUNTER

MARITEA DÆHLIN

VERDENSTEATRET



Cover photo (from Metasexy by Inés Belli) by **Mikael Luksepp**

Photo on this page (from Brothers and Sisters by NIE) by **Nils Petter Mørland**

Design and layout by **Metric** - metricdesign.no



Performing Arts
Hub—Norway
Dance- og teatersentrum

